Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I przyszedł jeden z — siedmiu zwiastunów — mających — siedem czasz, i przemówił do mnie mówiąc: Przyjdź, pokażę ci — sąd [nad] prostytutką — wielką — siedzącą nad wodami licznymi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedł jeden z siedmiu zwiastunów mających siedem czasz i powiedział ze mną mówiąc mi przyjdź pokażę ci wyrok nierządnicy wielkiej siedzącej nad wodami wieloma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyszedł jeden z siedmiu aniołów* mających siedem czasz** i tak się do mnie odezwał: Chodź, ukażę ci sąd*** nad wielką nierządnicą,**** która siedzi nad wielu wodami,*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedł jeden z siedmiu zwiastunów mających siedem czasz, i zaczął mówić ze mną mówiąc: Pójdźże, pokażę ci sąd (nad) prostytutką wielką, siedzącą nad wodami wielu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedł jeden z siedmiu zwiastunów mających siedem czasz i powiedział ze mną mówiąc mi przyjdź pokażę ci wyrok nierządnicy wielkiej siedzącej nad wodami wieloma

[1)] <x>730 15:1</x>; <x>730 21:9</x>
[2)] <x>730 16:1</x>
[3)] <x>730 19:2</x>
[4)] nierządnica, πόρνη : niewierny lud Boży, Kościół odstępczy; w <x>560 5:25</x>, 32 przedstawiony jest on jako Oblubienica Chrystusa; przyjście po Kościół porównane jest do wesela (<x>470 25:10</x>); uwielbiony Kościół nazywany jest Małżonką Baranka (<x>730 19:7</x>;<x>730 21:2</x>, 9, por. <x>330 16:14-18</x>). I d : Nawet jako nierządnica, odstępczy Kościół pozostaje w jakimś stosunku do Boga. Nasze życie nie jest Mu obojętne.
[5)] <x>300 51:13</x>; <x>730 17:15</x>